РЕШЕНИЕ 2013/183/ОВППС НА СЪВЕТА

от 22 април 2013 година

относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република и за отмяна на Решение 2010/800/ОВППС

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като има предвид, че:

(1) На 22 декември 2010 г. Съветът прие Решение 2010/800/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република ([1]) (КНДР) в изпълнение, наред с другото, на резолюции 1718 (2006) и 1874 (2009) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации (СС на ООН).

(2) На 19 декември 2011 г. Съветът прие Решение 2011/860/ОВППС ([2]), с което беше изменено Решение 2010/800/ОВППС.

(3) На 12 февруари 2013 г. КНДР, в нарушение на международните си задължения по резолюции 1718 (2006), 1874 (2009) и 2087 (2013) на СС на ООН, извърши ядрен опит, който представлява сериозна заплаха за мира и сигурността в регионален и международен план.

(4) На 18 февруари 2013 г. Съветът прие Решение 2013/88/ОВППС ([3]) за изменение на Решение 2010/800/ОВППС и в изпълнение, наред с другото, на Резолюция 2087 (2013) на СС на ООН.

(5) На 7 март 2013 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН, в която беше осъден най-остро извършеният на 12 февруари 2013 г. от КНДР ядрен опит в нарушение и при явно незачитане на съответните резолюции на СС на ООН.

(6) Освен това Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН разширява задължението да не се предоставя на КНДР никакво техническо обучение, консултантски услуги или помощ, наложено в точка 8, буква в) от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН, като включва в него посочените в точка 20 от Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, както и изделията, посочени в точка 22 от същата резолюция, и отбелязва, че тези мерки се прилагат и за брокерски или посреднически услуги.

(7) Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН разширява също така обхвата на финансовите ограничения, предвидени в точка 8, буква г) от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН, като включва в него допълнителни лица и образувания, както и лица и образувания, които действат от името или по указание на посочените лица и образувания, а също и образувания, притежавани или контролирани от тях.

(8) Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН разширява също така обхвата на предвидените в точка 8, буква д) от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН ограничения за пътуване, като включва нови лица, както и лица, които действат от името или по указание на посочените лица.

(9) В Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН се предвижда, че ограниченията за пътуване, посочени в точка 8, буква д) от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН, се прилагат и по отношение на лица, за които дадена държава установи, че работят от името или по указания на посочено лице или образувание, съдействат за избягването на санкции или нарушават разпоредбите на резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН.

(10) Освен това в Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН се определя, че се експулсират граждани на КНДР, които работят от името или по указание на включено в списъка лице или образувание, съдействат за избягването на санкции или нарушават разпоредбите на резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН.

(11) Освен това в Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН се предвижда, че държавите препятстват предоставянето на финансови услуги или трансфера към, през или от тяхната територия на финансови и други активи или ресурси, включително големи суми в брой, във връзка с дейности, които биха могли да допринесат за ядрената или балистичната програма на КНДР или за други дейности, забранени с резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН, или за избягването на мерките, наложени с тези резолюции.

(12) Освен това в Резолюция 2094 (2013) държавите се призовават да вземат мерки за забрана на тяхна територия на откриването на нови клонове, дъщерни дружества или представителства на банки на КНДР и да наложат забрана на банки на КНДР да създават нови съвместни предприятия, да се сдобиват с дялово участие или да установяват или поддържат кореспондентски отношения с банки, които са под тяхната юрисдикция. Държавите следва да вземат и мерки, с които се забранява откриването на представителства, дъщерни дружества или банкови сметки в КНДР от банки на тяхната територия или под тяхната юрисдикция.

(13) Освен това с Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН се забранява предоставянето на публична финансова подкрепа за търговия с КНДР, ако тази финансова подкрепа би могла да допринесе за ядрената програма или програмата за балистични ракети на КНДР, за други дейности, забранени с резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН, или за избягването на мерките, наложени с тези резолюции.

([1]) ОВ L 341, 23.12.2010 г., стр. 32.
([2]) ОВ L 338, 21.12.2011 г., стр. 56.
([3]) ОВ L 46, 19.2.2013 г., стр. 28.

(14) С Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН се налага и задължение за проверка на всички товари с произход от КНДР, предназначени за КНДР, договорени с посредничеството или съдействието на КНДР или нейни граждани или на лица или образувания, които действат от тяхно име, когато има разумни основания да се смята, че товарът съдържа забранени изделия. Отказва се достъп на плавателен съд, ако той не се съгласи да бъде проверен.

(15) Освен това в Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН държавите се призовават да откажат на въздухоплавателни средства разрешение за излитане, приземяване или прелитане над тяхна територия, ако има разумни основания да се смята, че въздухоплавателните средства превозват забранени изделия.

(16) В допълнение Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН разширява забраната за доставка, продажба или трансфер на някои военни изделия и технологии, определени в точка 8, букви а) и б) от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН, като включва в нея нови изделия и технологии.

(17) В Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН се отправя и призив към държавите да възпрепятстват доставката, продажбата или трансфера към или от КНДР или нейни граждани на каквото и да е изделие, ако се установи, че това изделие би могло да допринесе за ядрената програма или програмата за балистични ракети на КНДР или за дейности, забранени с резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН.

(18) В Резолюция 2094 (2013) се пояснява понятието „луксозни стоки“.

(19) Освен това в Резолюция 2094 (2013) държавите се призовават да проявяват засилена бдителност по отношение на дипломатическите служители на КНДР.

(20) Настоящото решение зачита основните права и спазва принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес, правото на собственост и правото на защита на личните данни. Настоящото решение следва да се прилага в съответствие с тези права и принципи.

(21) Освен това настоящото решение зачита в пълна степен задълженията на държавите членки съгласно Устава на ООН и правно обвързващото естество на резолюциите на Съвета за сигурност.

(22) От съображения за яснота Решение 2010/800/ОВППС следва да се отмени и да се замени с ново решение.

(23) Необходими са по-нататъшни действия от страна на Съюза за изпълнение на определени мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

ГЛАВА I

ОГРАНИЧЕНИЯ ВЪРХУ ИЗНОСА И ВНОСА

Член 1

1. Забранява се пряката или непряката доставка, продажба или трансфер за КНДР на следните изделия и технологии, включително софтуер, от граждани на държави членки или през или от територията на държавите членки, или използването за тази цел на плавателни съдове и въздухоплавателни средства под знамето на държава членка, независимо от това дали те са с произход от територията на държавите членки или не:

а) въоръжение и свързани с него материали от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване и резервни части за горепосочените, с изключение на небойни превозни средства, които са произведени или оборудвани с материали за осигуряване на балистична защита, предназначени единствено за осигуряване на защита на служителите на Съюза и неговите държави членки в КНДР;

б) всички изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, определени от Съвета за сигурност или от Комитета, създаден съгласно точка 12 от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН (наричан по-долу „Комитетът по санкциите“), в съответствие с точка 8, буква а), подточка ii) от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН, точка 5, буква б) от Резолюция 2087 (2013) на СС на ООН и точка 20 от Резолюция 2094 (2013) на СС на ООН, които могат да допринесат за ядрената програма на КНДР или за програмите на КНДР, свързани с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение;

в) някои други изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, които биха могли да допринесат за ядрената програма на КНДР или за програмите на КНДР, свързани с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, или за военните дейности на КНДР, като това включва всички изделия и технологии с двойна употреба, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане на режим на Общността за контрол на износа, прехвърлянето, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба ([1]). Съюзът предприема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, за които да се прилага настоящата разпоредба;

г) някои ключови компоненти за сектора на балистичните ракети, като някои видове алуминий, използван в свързаните с балистичните ракети системи. Съюзът предприема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, за които да се прилага настоящата разпоредба;

д) всяко друго изделие, което би могло да допринесе за ядрената програма или свързаната с балистични ракети програма на КНДР, за дейности, забранени с резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН или с настоящото решение, или за избягването на мерките, наложени с тези резолюции на СС на ООН или с настоящото решение. Съюзът предприема мерките, необходими за определянето на съответните изделия, за които да се прилага настоящата разпоредба.

2. Забранява се също така:

а) предоставянето на техническо обучение, консултации, услуги, помощ, брокерски или други посреднически услуги, свързани с изделия и технологии, посочени в параграф 1, или с предоставянето, изработката, поддръжката и употребата на тези изделия, пряко или непряко на което и да е лице, образувание или орган в КНДР или за употреба в КНДР;

([1]) ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1.

б) предоставянето на финансиране или финансова помощ, свързана с изделия и технологии, посочени в параграф 1, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховане на експортни кредити, както и застраховане и презастраховане, за всякакъв вид продажба, доставка, трансфер или износ на тези изделия и технологии, или за предоставянето на свързано с това техническо обучение, консултации, услуги, помощ или брокерски услуги, пряко или непряко на което и да е лице, образувание или орган в КНДР или за употреба в КНДР;

в) участието, съзнателно или преднамерено, в дейности, чиято цел или резултат е заобикаляне на забраните, посочени в букви а) и б).

3. Получаването от страна на граждани на държавите членки — или посредством плавателни съдове или въздухоплавателни средства под знамето на държава членка — на посочените в параграф 1 изделия и технологии от КНДР, както и предоставянето на граждани на държавите членки на посочените в параграф 2 техническо обучение, консултации, услуги, подпомагане, финансиране и финансова помощ от страна КНДР също се забраняват, независимо дали са с произход от територията на КНДР или не.

Член 2

Забранява се пряката или непряката продажба, покупка или транспортиране на злато, благородни метали и диаманти, или брокерските услуги с тях на, от и за правителството на КНДР, нейните публични органи, корпорации и агенции, Централната банка на КНДР, както и на, от или за лица и образувания, които действат от тяхно име или по тяхно указание, или образувания, притежавани или контролирани от тях. Съюзът предприема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, за които да се прилага настоящата разпоредба.

Член 3

Забранява се доставянето на новоотпечатани, новоизсечени или неемитирани банкноти и монети на КНДР на или в полза на Централната банка на КНДР.

Член 4

Забраняват се пряката или непряката доставка, продажба или трансфер на луксозни стоки за КНДР от граждани на държави членки или през или от територии на държави членки, или използването за тази цел на плавателни съдове или въздухоплавателни средства под знамето на държава членка, независимо дали те са с произход от териториите на държавите членки или не. Съюзът предприема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, за които да се прилага настоящата разпоредба.

ГЛАВА II

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ФИНАНСОВАТА ПОДКРЕПА ЗА ТЪРГОВИЯТА

Член 5

Държавите членки не могат да предоставят публична финансова подкрепа за търговия с КНДР, включително експортни кредити, гаранции или застраховане, на свои граждани или образувания, участващи в тази търговия, когато такава финансова подкрепа би могла да допринесе за ядрени програми или дейности на КНДР или за програми или дейности на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение, или за други дейности, забранени с резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН, или забранени с настоящото решение, или за избягването на мерките, наложени с тези резолюции или с настоящото решение.

ГЛАВА III

ФИНАНСОВ СЕКТОР

Член 6

Държавите членки не могат да поемат нови ангажименти към КНДР за отпускане на безвъзмездни средства, финансова помощ или заеми при благоприятни условия, включително чрез участието си в международни финансови институции, освен с хуманитарна цел и за цели на развитието, които се насочени пряко към нуждите на цивилното население или към насърчаването на премахването на ядреното оръжие. Държавите членки проявяват бдителност с оглед намаляване на съществуващите ангажименти и, при възможност — тяхното отпадане.

Член 7

1. С цел да се предотврати предоставянето на финансови услуги или трансферът към, през или от територията на държавите членки, или за или от граждани на държавите членки или образувания, организирани съгласно тяхното право, или лица или финансови институции под тяхна юрисдикция, на финансови или други активи или ресурси, включително големи суми в брой, които биха могли да допринесат за ядрените програми или дейности на КНДР или за програмите или дейностите на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение, или за други дейности, забранени с резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН или с настоящото решение, или към избягването на мерки, наложени с тези резолюции или с настоящото решение, държавите членки упражняват засилено наблюдение, в съответствие с националните си органи и законодателство, на дейностите на финансови институции под тяхна юрисдикция със:

а) банки, установени в КНДР;

б) клонове и дъщерни дружества под юрисдикцията на държавите членки на банки, установени в КНДР, както са изброени в приложение IV;

в) клонове и дъщерни дружества извън юрисдикцията на държавите членки на банки, установени в КНДР, както са изброени в приложение V; и

г) финансови образувания, които не са установени в КНДР, нито са под юрисдикцията на държавите членки, но се контролират от лица или образувания, установени в КНДР, както са изброени в приложение V;

за да се избегнат такива дейности, допринасящи за ядрени програми или дейности на КНДР или за програми или дейности на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение.

2. С оглед на посочената по-горе цел от финансовите институции се изисква при дейностите им, включващи банки и финансови образувания, посочени в параграф 1:

а) да осъществяват непрекъснато наблюдение на движението по сметките, включително посредством своите механизми за проверка на клиентите и съгласно задълженията си във връзка с изпирането на пари и финансирането на тероризма;

б) да изискват попълването на всички информационни полета на платежните нареждания, които се отнасят до наредителя или до бенефициера по операцията, а ако тази информация не е предоставена, да откажат извършването на операцията;

в) да пазят всички данни за операции за срок от пет години и да ги предоставят на компетентните национални органи при поискване;

г) ако предполагат или имат разумни основания да предполагат, че средствата биха могли да допринасят за ядрени програми или дейности на КНДР или за програми или дейности на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение, незабавно да уведомят за своите подозрения звеното за финансово разузнаване (ЗФР) или друг компетентен орган, определен от съответната държава членка. На ЗФР или на този друг компетентен орган се осигурява пряк или непряк своевременен достъп до финансова и административна информация и информация, свързана с правоприлагането, която му е необходима за пълноценно изпълнение на неговите функции, включително анализ на данните за съмнителни операции.

Член 8

1. Забранява се откриването на териториите на държавите членки на нови клонове, дъщерни дружества или представителства на банки на КНДР, включително на централната банка на КНДР, на нейните клонове и дъщерни дружества, както и на други финансови образувания, посочени в член 7, параграф 1.

2. На банки на КНДР, включително на централната банка на КНДР, на нейните клонове и дъщерни дружества, както и на други финансови образувания, посочени в член 7, параграф 1, се забранява:

а) да създават нови съвместни предприятия с банки под юрисдикцията на държавите членки;

б) да придобиват дялово участие в банки под юрисдикцията на държавите членки;

в) да установяват кореспондентски отношения с банки под юрисдикцията на държавите членки;

г) да поддържат кореспондентски отношения с банки под юрисдикцията на държавите членки, когато държавите членки разполагат с информация, даваща разумни основания да се смята, че това би могло да допринесе за ядрените програми на КНДР или програмите на КНДР, свързани с балистични ракети, или за други дейности, забранени с резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН или с настоящото решение, или за избягването на мерки, наложени с посочените резолюции на СС на ООН или с настоящото решение.

3. Забранява се на финансовите институции на териториите на държавите членки или под тяхна юрисдикция да откриват представителства, дъщерни дружества, клонове или банкови сметки в КНДР.

Член 9

Забранява се пряката или непряката продажба или покупка, или брокерски услуги или помощ при емитирането на държавни или гарантирани от държавата облигации на КНДР, емитирани след 18 февруари 2013 г., на и от правителството на КНДР, публичните му органи, корпорации и агенции, Централната банка на КНДР или банки, установени в КНДР, или клонове и дъщерни дружества, които са под или извън юрисдикцията на държавите членки, на банки, установени в КНДР, или финансови образувания, които не са установени в КНДР, нито са под юрисдикцията на държавите членки, но са контролирани от лица и образувания, установени в КНДР, както и лица и образувания, които действат от тяхно име или по тяхно указание, или образувания, притежавани или контролирани от тях.

ГЛАВА IV

ТРАНСПОРТЕН СЕКТОР

Член 10

1. Държавите членки извършват проверки, в съответствие с националните си органи и законодателство и при спазване на международното право, на всички товари към и от КНДР на своите територии, или транзитно преминаващи през тези територии, или на товари, договорени с посредничеството или съдействието на КНДР или граждани на КНДР, или на лица или образувания, които действат от тяхно име, включително на техните летища и пристанища, ако имат информация, която дава разумни основания да се смята, че товарът съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени съгласно резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) или съгласно настоящото решение.

2. Държавите членки, със съгласието на държавата на знамето, правят проверки на плавателни съдове в открито море, ако имат информация, която им дава разумни основания да смятат, че товарът на такива плавателни съдове съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени съгласно настоящото решение.

3. Държавите членки, в съответствие с националното си законодателство, оказват съдействие при проверките съгласно параграфи 1 и 2.

4. За въздухоплавателни средства и плавателни съдове, превозващи товари от и към КНДР, се прилага изискването за предоставяне на допълнителна информация преди пристигането или заминаването за всички стоки, въведени на територията на дадена държава членка или напускащи тази територия.

5. При предприемане на посочената в параграфи 1 и 2 проверка държавите членки изземват и унищожават изделията, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени съгласно настоящото решение в съответствие с точка 14 от Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН и точка 8 от Резолюция 2087 (2013) на СС на ООН.

6. Държавите членки отказват достъп в пристанищата си на всеки плавателен съд, който е отказал да бъде проверен, след като тази проверка е била разрешена от държавата на знамето на плавателния съд, или ако плавателен съд, плаващ под знамето на КНДР, е отказал да бъде проверен съгласно точка 12 от Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН.

7. Параграф 6 не се прилага, когато достъпът е необходим с цел извършване на проверка, при извънредна ситуация или при завръщане в пристанището по произход.

Член 11

1. Държавите членки отказват разрешение за приземяване, излитане или прелитане над своята територия на всяко въздухоплавателно средство, ако имат информация, която им дава разумни основания да смятат, че товарът съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени съгласно резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН или съгласно настоящото решение.

2. Параграф 1 не се прилага при аварийно приземяване.

Член 12

Предоставянето от граждани на държавите членки или от териториите на държавите членки на услуги, свързани със зареждане с гориво или доставки на плавателни съдове, или друг вид обслужване на плавателни съдове, се забранява за плавателни съдове от КНДР, ако има информация, която дава разумни основания да се смята, че плавателните съдове превозват изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени съгласно настоящото решение, освен ако предоставянето на такива услуги е необходимо с хуманитарна цел или докато товарът бъде проверен — и ако е необходимо иззет и унищожен — в съответствие с член 10, параграфи 1, 2 и 5.

ГЛАВА V

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ПРИЕМАНЕ И ПРЕБИВАВАНЕ

Член 13

1. Държавите членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на влизането или транзитното преминаване през техните територии на:

а) лицата, посочени от Комитета по санкциите или от Съвета за сигурност като отговорни — включително поради оказване на подкрепа или насърчаване — за политиките на КНДР, отнасящи се до нейни ядрени програми или програми, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение, както и членовете на техните семейства, или лица, които действат от тяхно име или по тяхно указание, както са изброени в приложение I;

б) лицата извън приложното поле на приложение I, както са изброени в приложение II:

i) които са отговорни — включително поради оказване на подкрепа или насърчаване — за ядрени програми на КНДР или програми на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение, или лица, които действат от тяхно име или по тяхно указание;

ii) които предоставят финансови услуги или трнасфер към, през или от територията на държавите членки — или с участието на граждани на държавите членки или на образувания, организирани съгласно тяхното право, или на лица или финансови институции на техните територии — на финансови или други активи или ресурси, които биха могли да допринесат за ядрените програми или дейности на КНДР или за програмите или дейностите на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение;

iii) които участват, включително посредством предоставянето на финансови услуги, в доставката в или от КНДР на въоръжение и свързани с него материали от всякакъв вид или в доставката на КНДР на изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, които биха могли да допринасят за ядрените програми на КНДР или за програмите на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение;

в) лицата извън приложното поле на приложение I или приложение II, които работят от името или по указание на лице или образувание, посочено в приложение I или приложение II, или лица, които съдействат за избягването на санкции или нарушават разпоредбите на резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН или на настоящото решение, както са посочени в приложение III към настоящото решение.

2. Параграф 1, буква а) не се прилага, когато Комитетът по санкциите установи за всеки отделен случай, че подобно пътуване е оправдано поради хуманитарни нужди, включително поради задължения от религиозен характер, или когато Комитетът по санкциите прецени, че прилагането на изключение би улеснило постигането на целите на резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН.

3. Параграф 1 не задължава никоя държава членка да отказва на собствените си граждани да влизат на територията ѝ.

4. Параграф 1 не засяга случаите, в които дадена държава членка е обвързана със задължения от международноправен характер, а именно:

а) в качеството си на държава домакин на международна междуправителствена организация;

б) като държава домакин на международна конференция, свикана от или под егидата на Организацията на обединените нации;

в) по многостранно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети;

г) по Договора за помирение от 1929 г. (Латеранския договор), сключен от Светия престол (Ватикана) и Италия.

5. Параграф 4 се смята за приложим и в случаите, в които държава членка е държава домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

6. Съветът бива надлежно информиран във всички случаи, в които държава членка разрешава изключение съгласно параграфи 4 или 5.

7. Държавите членки могат да разрешават изключения от мерките, наложени с параграф 1, буква б), когато пътуването е оправдано поради спешни хуманитарни нужди или поради участие в междуправителствени срещи, включително срещи, които се провеждат с подкрепата на Съюза или на които е домакин държава членка, поела председателството на ОССЕ, и на които се провежда политически диалог, чрез който пряко се насърчават демокрацията, правата на човека и принципите на правовата държава в КНДР.

8. Държава членка, която желае да разреши посочените в параграф 7 изключения, уведомява Съвета за това писмено. Изключенията се считат за разрешени, освен ако един или повече от членовете на Съвета представят възражение в писмен вид в рамките на два работни дни след получаване на уведомлението за предложеното изключение. В случай че един или повече от членовете на Съвета представят възражение, Съветът може да реши с квалифицирано мнозинство да предостави предложеното изключение.

9. Параграф 1, буква в) не се прилага в случай на транзитно преминаване на представители на правителството на КНДР към седалището на Организацията на обединените нации с цел работа в рамките на Организацията на обединените нации.

10. В случаите, в които съгласно параграфи 4, 5, 7 и 9 държава членка разреши влизането или транзитното преминаване през нейна територия на лица, включени в списъка в приложение I, II или III, разрешението се ограничава до целта, за която е дадено, и до лицата, за които се отнася.

11. Държавите членки проявяват бдителност и сдържаност по отношение на влизането или транзитното преминаване през тяхна територия на лица, които работят от името или по указание на включено в списъка в приложение I лице или образувание.

Член 14

1. Държавите членки експулсират от своите територии с цел репатриране в КНДР граждани на КНДР, за които са установили, че работят от името или по указание на лице или образувание, включено в списъка в приложение I или приложение II, или за които са установили, че съдействат за избягването на санкции или които нарушават разпоредбите на резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН или на настоящото решение, в съответствие с приложимото национално и международно право.

2. Параграф 1 не се прилага, когато присъствието на лице е необходимо за приключването на съдебен процес или изключително от съображения за безопасност, с медицинска и друга хуманитарна цел.

ГЛАВА VI

ЗАМРАЗЯВАНЕ НА ФИНАНСОВИ СРЕДСТВА И ИКОНОМИЧЕСКИ РЕСУРСИ

Член 15

1. Всички финансови средства и икономически ресурси, които принадлежат на или са собственост на, или се държат, или се контролират, пряко или непряко, от:

а) лицата и образуванията, посочени от Комитета по санкциите или от Съвета за сигурност като участващи или оказващи подкрепа, включително с незаконни средства, за ядрени програми на КНДР или за програми на КНДР, свързани балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение, или лица или образувания, които действат от тяхно име или по тяхно указание, или образувания, притежавани или контролирани от тях, включително чрез незаконни средства, както са изброени в приложение I;

б) лицата и образуванията извън приложното поле на приложение I, както са изброени в приложение II:

i) които са отговорни — включително поради оказване на подкрепа или насърчаване — за ядрени програми на КНДР или за програми на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение, или лица или образувания, които действат от тяхно име или по тяхно указание, или образувания, притежавани или контролирани от тях, включително чрез незаконни средства;

ii) които предоставят финансови услуги или трансфер към, през или от територията на държавите членки — или с участието на граждани на държавите членки или на образувания, организирани съгласно тяхното право, или на лица или финансови институции на техните територии — на финансови или други активи или ресурси, които биха могли да допринесат за ядрените програми или дейности на КНДР или програмите или дейностите на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение, или лица и образувания, които действат от тяхно име или по тяхно указание, или образувания, притежавани или контролирани от тях;

iii) които участват, включително посредством предоставянето на финансови услуги на КНДР, в доставката за или от КНДР на въоръжение и свързани с него материали от всякакъв вид или в доставката за КНДР на изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, които биха могли да допринасят за ядрените програми на КНДР или за програмите на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение;

в) лицата и образуванията извън приложното поле на приложение I или приложение II, които работят от името или по указание на лице или образувание, посочено в приложение I или в приложение II, или лица, които съдействат за избягването на санкции или нарушават разпоредбите на резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) или 2094 (2013) на СС на ООН или на настоящото решение, както са посочени в приложение III към настоящото решение, се замразяват.

2. Никакви финансови средства или икономически ресурси не се предоставят пряко или непряко на или в полза на лица и образувания, посочени в параграф 1.

3. Изключения могат да се правят за финансови средства и икономически ресурси, които са:

а) необходими за задоволяване на основни нужди, включително плащане за хранителни продукти, наем или ипотечен заем, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изключително за заплащане на разумни професионални възнаграждения и възстановяване на извършени разноски, свързани с предоставянето на правни услуги; или

в) предназначени изцяло за плащане на такси или разходи за услуги в съответствие с националното право за съхранение или текущо управление на замразени финансови средства или икономически ресурси;

след уведомяване, когато е целесъобразно, от съответната държава членка на Комитета по санкциите за намерението да разреши достъпа до такива финансови средства и икономически ресурси и при липсата на отрицателно решение от Комитета по санкциите, в рамките на пет работни дни от уведомяването.

4. Изключения могат да се правят също за финансови средства и икономически ресурси, които са:

а) необходими за извънредни разходи. Когато е целесъобразно, съответната държава членка първо уведомява и получава одобрение от Комитета по санкциите; или

б) предмет на съдебно, административно или арбитражно обезпечение или решение, в който случай финансовите средства и икономическите ресурси могат да се ползват за удовлетворяването на обезпечените претенции или за изпълнение на решението, при условие че обезпечението или решението е постановено преди датата, на която посоченото в параграф 1 лице или образувание е било посочено от Комитета по санкциите, от Съвета за сигурност или от Съвета, и не е в полза на посочено в параграф 1 лице или образувание. Когато е целесъобразно, съответната държава членка първо уведомява Комитета по санкциите.

5. Параграф 2 не се прилага за добавянето към замразени сметки на:

а) лихви или други приходи от тези сметки; или

б) дължими плащания по договори, споразумения или задължения, които са сключени или възникнали преди 14 октомври 2006 г.,

при условие че за такива лихви, други приходи или плащания продължава да се прилага параграф 1.

ГЛАВА VII

ДРУГИ ОГРАНИЧИТЕЛНИ МЕРКИ

Член 16

Държавите членки предприемат мерките, необходими за проявяване на бдителност и препятстване на специализирано преподаване или обучение на граждани на КНДР на техните територии или от техни граждани по дисциплини, които биха могли да допринесат за чувствителни от гледна точка на разпространението на ядрени оръжия дейности на КНДР и за разработването на системи носители на ядрени оръжия.

Член 17

Държавите членки проявяват, при спазване на международното право, повишена бдителност по отношение на дипломатическите служители на КНДР с цел препятстването тези лица да допринесат за ядрената и балистичната програма на КНДР или за други дейности, забранени с резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) и 2094 (2013) на СС на ООН или с настоящото решение, или за избягването на мерки, наложени с тези резолюции на СС на ООН или с настоящото решение.

ГЛАВА VIII

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 18

Няма да се удовлетворяват никакви претенции на посочените лица или образувания, включени в списъците в приложения I, II, и III, нито на други лица или образувания в КНДР, включително правителството на КНДР, неговите публични органи, корпорации и агенции, нито на лица или образувания, предявяващи претенции посредством или в полза на такива лица или образувания, включително претенции за компенсация, обезщетение или други подобни претенции — като искания за прихващане, неустойки или искания по гаранции, искания за удължаване на срока или изпълнение на задължения по обезпечения, финансови гаранции, включително искания, произтичащи от акредитиви и сходни инструменти, във връзка с договор или сделка, чието изпълнение е засегнато, пряко или непряко, изцяло или частично, от мерките, за които е взето решение съгласно резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) и 2094 (2013) на СС на ООН, включително от мерките, предприети от Съюза или от някоя държава членка съгласно приложимите решения на Съвета за сигурност или във връзка с изпълнението им, или от обхванатите от настоящото решение мерки.

Член 19

1. Съветът изменя приложение I въз основа на решенията, взети от Съвета за сигурност или от Комитета по санкциите.

2. Съветът, с единодушно решение по предложение на държавите членки или на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, изготвя списъците в приложение II или III и ги изменя.

Член 20

1. Когато Съветът за сигурност или Комитетът по санкциите включва в списъка лице или образувание, Съветът включва това лице или образувание в приложение I.

2. Когато Съветът реши да подложи лице или образувание на мерките, посочени в член 13, параграф 1, букви б) и в) и член 15, параграф 1, буква б), той изменя съответно приложение II или III.

3. Съветът уведомява лицето или образуванието, посочено в параграфи 1 и 2, за своето решение, включително за основанията за включване в списъка, пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на обявление, с което се предоставя възможност на това лице или образувание да представи възражения.

4. Когато има внесени възражения или когато има представени нови съществени доказателства, Съветът прави преглед на решението си и съответно уведомява лицето или образуванието.

Член 21

1. Приложения I, II и III включват основанията за включване в списъка на посочените лица и образувания, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета по санкциите по отношение на приложение I.

2. Приложения I, II и III също включват, когато е налице, необходимата информация за идентифициране на съответните лица или образувания, посочена от Съвета за сигурност или от Комитета по санкциите за приложение I. По отношение на лицата подобна информация може да включва имената, включително псевдонимите, датата и мястото на раждане, гражданството, номера на паспорта и личната карта, пола, адреса, ако е известен, и длъжността или професията. По отношение на образуванията подобна информация може да включва наименованията, мястото и датата на регистрация, регистрационния номер и мястото на дейност. В приложение I се включва също така датата на посочване от Съвета за сигурност или от Комитета по санкциите.

Член 22

1. Настоящото решение подлежи на преглед и при необходимост се изменя, по-специално по отношение на категориите лица, образувания или изделия или допълнителни лица, образувания или изделия, за които се прилагат ограничителните мерки, или като се вземат предвид съответните резолюции на Съвета за сигурност.

2. Мерките, посочени в член 13, параграф 1, букви б) и в) и член 15, параграф 1, буква б), подлежат на редовен преглед и най-малко на всеки 12 месеца. Те спират да се прилагат спрямо съответните лица и образувания, ако Съветът реши съгласно процедурата, посочена в член 19, параграф 2, че условията за прилагането им вече не са налице.

Член 23

Решение 2010/800/ОВППС се отменя.

Член 24

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Люксембург на 22 април 2013 година.

За Съвета

Председател

C. ASHTON

ПРИЛОЖЕНИЕ I

A. Списък на лицата, посочени в член 13, параграф 1, буква а)

	Име	Друго име	Дата на раждане	Дата на посочване	Друга информация
1.	Yun Ho-jin	известен също като Yun Ho-chin	13.10.1944 г.	16.7.2009 г.	Директор на Namchongang Trading Corporation; наблюдава вноса на изделия, необходими за програмата за обогатяване на уран.
2.	Ri Je-son	известен също като Ri Che-son	1938 г.	16.7.2009 г.	Директор на Генералното бюро за атомна енергия (GBAE), главната агенция, която ръководи ядрената програма на Корейската народнодемократична република; съдейства на няколко проекта в ядрената област, включително управлението от GBAE на Центъра за ядрени изследвания Yongbyon и Namchongang Trading Corporation.
3.	Hwang Sok-hwa			16.7.2009 г.	Директор в Генералното бюро за атомна енергия (GBAE); участва в ядрената програма на Корейската народнодемократична република; в качеството на ръководител на Бюрото за научно ръководство в GBAE е бил член на Научния комитет към Съвместния институт за ядрени изследвания.
4.	Ri Hong-sop		1940 г.	16.7.2009 г.	Бивш директор, Център за ядрени изследвания Yongbyon, наблюдавал е три основни съоръжения, които подпомагат производството на плутониеви проби за оръжейни цели: инсталацията за производство на гориво, ядрения реактор и съоръжението за преработка.
5.	Han Yu-ro			16.7.2009 г.	Директор на Korea Ryongaksan General Trading Corporation; участва в програмата на Корейската народнодемократична република за балистични ракети.
6.	Paek Chang-Ho	Pak Chang-Ho; Paek Ch'ang-Ho	Паспорт: 381420754; Дата на издаване на паспорта: 7 декември 2011 г.; Дата на валидност на паспорта: 7 декември 2016 г.; Дата на раждане: 18 юни 1964 г. Място на раждане: Kaesong, КНДР	22.1.2013 г.	Висш служител и ръководител на сателитния контролен център на Корейския комитет за космически технологии.

	Име	Друго име	Дата на раждане	Дата на посочване	Друга информация
7.	Chang Myong-Chin	Jang Myong-Jin	Дата на раждане: 1966 г.; друга известна дата на раждане: 1965 г.	22.1.2013 г.	Главен управител на площадката за изстрелване на спътници в Сохе и ръководител на центъра за изстрелване, от който са извършени извеждания на спътници на 13 април и 12 декември 2012 г.
8.	Ra Ky'ong-Su			22.1.2013 г.	Ra Ky'ong-Su е служител в банка Tanchon Commercial Bank (TCB). В качеството си на такъв е улеснил операции към TCB. Tanchon беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. като основното финансово образувание на КНДР за търговия с конвенционални оръжия, балистични ракети и изделия, свързани със сглобяването и производството на такива оръжия.
9.	Kim Kwang-il			22.1.2013 г.	Kim Kwang-il е служител в банка Tanchon Commercial Bank (TCB). В качеството си на такъв е улеснил операции към TCB и към Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Tanchon беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. като основното финансово образувание на КНДР за търговия с конвенционални оръжия, балистични ракети и изделия, свързани със сглобяването и производството на такива оръжия. Корпорация KOMID беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е основният търговец на оръжие в КНДР и основният износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия.
10.	Yo'n Cho'ng Nam			7.3.2013 г.	Главен представител на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е основният търговец на оръжие в КНДР и основният износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия.
11.	Ko Ch'o'l-Chae			7.3.2013 г.	Заместник главен представител на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е основният търговец на оръжие в КНДР и

	Име	Друго име	Дата на раждане	Дата на посочване	Друга информация
					основният износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия.
12.	Mun Cho'ng-Ch'o'l			7.3.2013 г.	Mun Cho'ng-Ch'o'l е служител на ТСВ. В качеството си на такъв е улеснил операции към ТСВ. Tanchon, посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г., е основното финансово образувание на КНДР за търговия с конвенционални оръжия, балистични ракети и изделия, свързани със сглобяването и производството на такива оръжия.

Б. Списък на образуванията, посочени в член 15, параграф 1, буква а)

	Наименование	Друго наименование	Местоположение	Дата на посочване	Друга информация
1.	Korea Mining Development Trading Corporation	известно също като CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; „KOMID“	Централен район, Пхенян, КНДР.	24.4.2009 г.	Основен търговец на оръжия и главен износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракетите и конвенционални оръжия.
2.	Korea Ryonbong General Corporation	известно също като KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; по-рано известно като LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION	Район Pot'onggang, Пхенян, КНДР; Rakwon-dong, район Pothonggang, Пхенян, КНДР.	24.4.2009 г.	Конгломерат в отбранителната промишленост, специализиран в покупки в полза на предприятията от отбранителната промишленост на КНДР и в подкрепа на държавните продажби, свързани с военния сектор.
3.	Tanchon Commercial Bank	по-рано известно като CHANGGWANG CREDIT BANK и KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK	Saemul 1-Dong, район Pyongchon, Пхенян, КНДР.	24.4.2009 г.	Главно финансово образувание на КНДР за продажби на конвенционални оръжия, балистични ракети и на изделия, свързани със сглобяването и производството на такива оръжия.
4.	Namchongang Trading Corporation	известно също като NCG; NAMCHONGANG TRADING; NAM CHON GANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION	Пхенян, КНДР.	16.7.2009 г.	Namchongang е търговско дружество от КНДР, подчинено на Генералното бюро за атомна енергия (GBAE). Namchongang участва в доставката на вакуумни помпи с произход от Япония, открити в ядрено съоръжение в КНДР, както и в ядрени доставки, свързани с германски гражданин. От края на деветдесетте години на миналия век насам то също така е участвало в

	Наименование	Друго наименование	Местоположение	Дата на посочване	Друга информация
					покупката на алуминиеви тръби и друго оборудване, специално адаптирано за програмата за обогатяване на уран. Представител на дружеството е бивш дипломат, който е представлявал КНДР по време на проверката на ядрените съоръжения Yongbyon от Международната агенция за атомна енергия (МААЕ) през 2007 г. Дейностите на Namchongang в областта на разпространението на оръжия пораждат сериозно безпокойство, като се имат предвид дейностите на КНДР в тази област в миналото.
5.	Hong Kong Electronics	известно също като HONG KONG ELECTRONICS KISH CO	Sanaee St., Kish Island, Иран.	16.7.2009 г.	Собственост е на Tanchon Commercial Bank и KOMID или се контролира от тях, или действа, или твърди, че действа за или от името на Tanchon Commercial Bank и KOMID. От 2007 г. насам Hong Kong Electronics е прехвърлила средства, свързани с дейности по разпространението на оръжия, в размер на милиони долари от името на Tanchon Commercial Bank и KOMID (и двете образувания са посочени от Комитета по санкциите през април 2009 г.). Hong Kong Electronics е съдействала за прехвърлянето на средства от Иран в КНДР от името на KOMID.
6.	Korea Hyoksin Trading Corporation	известно също като KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION	Rakwon-dong, район Pothonggang, Пхенян, КНДР.	16.7.2009 г.	Дружество от КНДР със седалище в Пхенян, което е подчинено на Korea Ryonbong General Corporation (посочено от Комитета по санкциите през април 2009 г.) и участва в разработването на оръжия за масово унищожение.
7.	Генерално бюро за атомна енергия (GBAE)	известно също като Генерален отдел за атомна енергия (GDAE)	Haeudong, район Pyongchen, Пхенян, КНДР.	16.7.2009 г.	GBAE отговаря за ядрената програма на КНДР, в която са включени Центърът за ядрени изследвания Yongbyon и неговият изследователски реактор с мощност 5 MWe (25 MWt) за производство на плутоний, както и съоръженията му за производство и преработка на гориво. GBAE е провеждало свързани с ядрените дейности срещи и преговори с Международната агенция за атомна енергия. GBAE е основната правителствена агенция на КНДР, която наблюдава ядрените програми, включително дейността на Центъра за ядрени изследвания Yongbyon.

	Наименование	Друго наименование	Местоположение	Дата на посочване	Друга информация
8.	Korean Tangun Trading Corporation		Пхенян, КНДР.	16.7.2009 г.	16.7.2009 г. Korea Tangun Trading Corporation е дружество, подчинено на Втората академия за естествени науки на КНДР, и е основното образувание, отговарящо за доставката на суровини и технологии за програмите на КНДР за изследователска и развойна дейност в областта на отбраната, включително, но не само, програми и доставки, свързани с оръжия за масово унищожение и системи носители, включително материали, които подлежат на контрол или са забранени съгласно съответните многостранни режими за контрол.
9.	Корейски комитет за космически технологии	Комитет за космически технологии на КНДР; Отдел за космически технологии на КНДР; Комитет за космически технологии; KKKT	Пхенян, КНДР.	22.1.2013 г.	Корейският комитет за космически технологии (KKKT) организира изстрелванията от КНДР на 13 април и 12 декември 2012 г. посредством сателитния контролен център и стартовата площадка в Сохе.
10.	Bank of East Land	Dongbang Bank; Tongbang U'Nhaeng; Tongbang Bank	P.O. Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, район Moranbong, Пхенян, КНДР	22.1.2013 г.	Финансовата институция на КНДР Bank of East Land улеснява извършването на свързани с оръжие операции на производителя и износителя на оръжие Green Pine Associated Corporation (Green Pine) и подпомага други негови дейности. Bank of East Land е работила активно с Green Pine за трансфер на финансови средства при заобикаляне на санкциите. През 2007 и 2008 г. Bank of East Land е улеснявала операциите с участието на Green Pine и ирански финансови институции, включително Bank Melli и Bank Sepah. Съветът за сигурност посочи Bank Sepah в Резолюция 1747 (2007) заради предоставяне на подкрепа на иранската програма за балистични ракети. Green Pine беше посочена от Комитета по санкциите през април 2012 г.
11.	Korea Kumryong Trading Corporation			22.1.2013 г.	Използвано като друго наименование за Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) за извършването на дейности по снабдяване. Корпорация KOMID беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е основният търговец на оръжие в

	Наименование	Друго наименование	Местоположение	Дата на посочване	Друга информация
					КНДР и основният износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия.
12.	Tosong Technology Trading Corporation		Пхенян, КНДР	22.1.2013 г.	Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) е дружеството майка на Tosong Technology Trading Corporation. Корпорация KOMID беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е основният търговец на оръжие в КНДР и основният износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия.
13.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryenha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	Централен район, Пхенян, КНДР; Mangungdae-gu, Пхенян, КНДР; район Mangyongdae, Пхенян, КНДР	22.1.2013 г.	Korea Ryonbong General Corporation е дружеството майка на Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. Korea Ryonbong General Corporation беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е конгломерат в отбранителната промишленост, специализиран в покупки в полза на предприятията от отбранителната промишленост на КНДР и в подкрепа на държавните продажби, свързани с военния сектор.
14.	Leader (Hong Kong) International	Leader International Trading Limited	Room 1610 Nan Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Хонг Конг	22.1.2013 г.	Улеснява изпращането на стоки от името на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е основният търговец на оръжие в КНДР и основният износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия.
15.	Green Pine Associated Corporation	Cho'ngsong United Trading Company; Chongsong Yonhap; Ch'o'ngsong Yo'nhap; Chosun Chawo'n Kaebal T'uja Hoesa; Jindallae; Ku'mhaeryong Company LTD; Natural Resources Development and Investment Corporation; Saeingp'il Company	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang, DPRK; Nungrado, Пхенян, КНДР	2.5.2012 г.	Green Pine Associated Corporation („Green Pine“) е поела голяма част от дейностите на Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е основният търговец на оръжие в КНДР и основният износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия. Освен това Green Pine отговаря за приблизително половината от

	Наименование	Друго наименование	Местоположение	Дата на посочване	Друга информация
					износа от КНДР на въоръжение и свързани с него материали. Green Pine е набелязана за налагане на санкции заради износа на оръжия и свързани с тях материали от КНДР. Green Pine е специализирана в производството на военноморски плавателни съдове и въоръжения от рода на подводници, военни катери и ракетни системи, изнасяла е също торпеда и е предоставяла техническа помощ на ирански дружества, свързани с отбраната.
16.	Amroggang Development Banking Corporation	Amroggang Development Bank; Amnokkang Development Bank	Tongan-dong, Пхенян, КНДР	2.5.2012 г.	Amroggang, създадена през 2006 г., е свързана с Tanchon Commercial Bank и се управлява от служители на Tanchon. Tanchon участва във финансирането на продажбите на балистични ракети от KOMID и освен това участва в операции с балистични ракети от KOMID за Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) в Иран. Tanchon Commercial Bank, посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г., е основното финансово образувание на КНДР за търговия с конвенционални оръжия, балистични ракети и изделия, свързани със сглобяването и производството на такива оръжия. KOMID беше посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е основният търговец на оръжие в КНДР и основният износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия. В Резолюция 1737 (2006) Съветът за сигурност посочи SHIG като образувание, участващо в програмата за балистични ракети на Иран.
17.	Korea Heungjin Trading Company	Hunjin Trading Co.; Korea Henjin Trading Co.; Korea Hengjin Trading Company	Пхенян, КНДР	2.5.2012 г.	Korea Heungjin Trading Company е дружество, използвано от KOMID за търговски цели. Предполага се, че участва в доставки на свързани с ракетите изделия за Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) в Иран. Heungjin се свързва с KOMID и по-специално с отдела за доставки на KOMID. Heungjin е използвано за снабдяване с авангарден цифров контролен уред с приложение в ракетното проектиране. KOMID, посочена от Комитета по санкциите през април 2009 г., е основният търговец на оръжие в КНДР и износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и

	Наименование	Друго наименование	Местоположение	Дата на посочване	Друга информация
					конвенционални оръжия. В Резолюция 1737 (2006) Съветът за сигурност посочи SHIG като образувание, участващо в програмата за балистични ракети на Иран.
18.	Втора академия за естествени науки	2-ра академия за естествени науки; Che 2 Chayon Kwahakwon; Академия за естествени науки; Chayon Kwahak-Won; Национална академия за отбрана; Kukpang Kwahak-Won; Научноизследователски институт към Втора академия за естествени науки; Sansri	Пхенян, КНДР	7.3.2013 г.	Втората академия за естествени науки е организация на национално равнище, която отговаря за научните изследвания и разработването на авангардни оръжейни системи в КНДР, включително ракети и вероятно ядрено оръжие. Използва редица подчинени организации, за да получи технологии, оборудване и информация от други държави, включително Tangun Trading Corporation, които се използват за ракетната програма и вероятно за програмата за ядрено оръжие на КНДР. Tangun Trading Corporation, посочено от Комитета по санкциите през юли 2009 г., е основното образувание, отговарящо за доставката на суровини и технологии за програмите на КНДР за изследователска и развойна дейност в областта на отбраната, включително, но не само, програми и доставки, свързани с оръжия за масово унищожение и системи носители, включително доставка на материали, които подлежат на контрол или са забранени съгласно съответните многостранни режими за контрол.
19.	Korea Complex Equipment Import Corporation		Rakwon-dong, район Pothonggang, Пхенян, КНДР	7.3.2013 г.	Korea Ryonbong General Corporation е дружеството майка на Korea Complex Equipment Import Corporation. Korea Ryonbong General Corporation беше посочено от Комитета по санкциите през април 2009 г. и е конгломерат в отбранителната промишленост, специализиран в покупки в полза на предприятията от отбранителната промишленост на КНДР и в подкрепа на държавните продажби, свързани с военния сектор.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на лицата, посочени в член 13, параграф 1, буква б) и на лицата и образуванията, посочени в член 15, параграф 1, буква б)

I. Лица и образувания, отговарящи за ядрените програми на КНДР или за програми на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение, или лица или образувания, които действат от тяхно име или по тяхно указание, или образувания, притежавани или контролирани от тях.

А. **Лица**

	Име (и евентуални други имена)	Идентификационни данни	Основания
1.	CHANG Song-taek (известен също като JANG Song-Taek)	Дата на раждане: 2.2.1946 г. или 6.2.1946 г. или 23.2.1946 г. (провинция North Hamgyong) номер на паспорта (от 2006 г.): PS 736420617	Член на Националната комисия по отбрана. Директор на административния отдел на Корейската работническа партия.
2.	CHON Chi Bu		Член на Генералното бюро за атомна енергия, бивш технически директор на Yongbyon.
3.	CHU Kyu-Chang (известен също като JU Kyu-Chang)	Дата на раждане: между 1928 г. и 1933 г.	Първи заместник-директор на отдела за отбранителна промишленост (балистична програма), Корейска работническа партия, член на Националната комисия по отбрана.
4.	HYON Chol-hae	Година на раждане: 1934 г. (Манджурия, Китай)	Заместник-директор на отдела по обща политика на Народните въоръжени сили (военен съветник на покойния Kim Jong-Il).
5.	JON Pyong-ho	Година на раждане: 1926 г.	Секретар на Централния комитет на Корейската работническа партия, началник на отдел „Промишленост за военни доставки“ към Централния комитет, отговарящ за Втория икономически комитет към Централния комитет, член на Националната комисия по отбрана.
6.	KIM Yong-chun (известен също като Young-chun)	Дата на раждане: 4.3.1935 г., номер на паспорта: 554410660	Заместник-председател на Националната комисия по отбрана, Министър на Народните въоръжени сили, специален съветник на покойния Kim Jong-Il по въпросите на ядрената стратегия.
7.	O Kuk-Ryol	Година на раждане: 1931 г. (провинция Jilin, Китай)	Заместник-председател на Националната комисия по отбрана, наблюдава придобиването в чужбина на авангардни технологии за ядрените и балистичните програми.
8.	PAEK Se-bong	Година на раждане: 1946 г.	Председател на Втория икономически комитет (отговаря за балистичната програма) към Централния комитет на Корейската работническа партия. Член на Националната комисия по отбрана.
9.	PAK Jae-gyong (известен също като Chae-Kyong)	Година на раждане: 1933 г., номер на паспорта: 554410661	Заместник-директор на отдела по обща политика на Народните въоръжени сили и заместник-директор на бюрото по материално-техническо осигуряване на Народните въоръжени сили (военен съветник на покойния Kim Jong-Il).
10.	PYON Yong Rip (известен също като Yong-Nip)	Дата на раждане: 20. 9.1929 г., номер на паспорта: 645310121 (издаден на 13.9.2005 г.)	Председател на Академията на науките, участва в научните изследвания в областта на биологичните ОМУ.
11.	RYOM Yong		Директор на Генералното бюро за атомна енергия (образувание, посочено от Организацията на обединените нации), отговаря за международните отношения.

	Име (и евентуални други имена)	Идентификационни данни	Основания
12.	SO Sang-kuk	Дата на раждане: между 1932 г. и 1938 г.	Ръководител на катедра „Ядрена физика“, университет „ Kim Il Sung“.
13.	Генерал-лейтенант Kim Yong Chol (известен също като: Kim Yong-Chol; Kim Young-Chol; Kim Young-Cheol; Kim Young-Chul)	Дата на раждане: 1946 г. Място на раждане: Pyongan-Pukto, Северна Корея	Командващ Главната разузнавателна служба.
14.	Pak To-Chun	Дата на раждане: 9.3.1944 г. Място на раждане: Jagang, Rangrim	Член на Съвета за национална сигурност. Отговаря за оръжейната индустрия. Има данни, че ръководи службата за ядрена енергетика. Тази институция е от решаващо значение за ядрената програма и програмата за изстрелване на ракети на КНДР.

Б. **Образувания**

	Наименование (и евентуални други наименования)	Идентификационни данни	Основания
1.	Korea Pugang mining and Machinery Corporation ltd		Дъщерно дружество на Korea Ryongbong General Corporation (образувание, посочено от Организацията на обединените нации на 24.4.2009 г.); управлява съоръжения за производство на алуминиев прах с възможна употреба в балистичната област.
2.	Korea Taesong Trading Company	Местоположение: Пхенян	Образувание със седалище в Пхенян, което се използва от Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) за търговски цели (KOMID бе посочена от Организацията на обединените нации на 24.4.2009 г.). Korea Taesong Trading Company е действало от името на KOMID по сделки със Сирия.
3.	Korean Ryengwang Trading Corporation	Rakwon-dong, район Pothonggang, Пхенян, КНДР	Дъщерно дружество на Korea Ryongbong General Corporation (образувание, посочено от Организацията на обединените нации на 24.4.2009 г.).
4.	Втори икономически комитет		Вторият икономически комитет участва в ключови области на севернокорейската ракетна програма. Вторият икономически комитет е отговорен за надзора над производството на севернокорейските балистични ракети. Той дава насоки и за дейностите на KOMID (KOMID е посочена от Организацията на обединените нации на 24.4.2009 г.). Това е организация на национално равнище, която отговаря за научните изследвания и разработването на авангардни оръжейни системи в Северна Корея, включително. ракети и вероятно ядрено оръжие. Използва редица подчинени организации, за да получи технологии, оборудване и информация от други държави, вкл. Korea Tangun Trading Corporation, които се използват за ракетната програма и вероятно за програмата за ядрено оръжие на Северна Корея.
5.	Sobaeku United Corp. (известно още като Sobaeksu United Corp.)		Държавно дружество, което участва в научните изследвания и придобиването на чувствителни материали и оборудване. Притежава редица находища на естествен графит, които захранват със суровина два преработвателни завода, произвеждащи по-специално графитни блокове с възможна употреба в балистичната област.

	Наименование (и евентуални други наименования)	Идентификационни данни	Основания
6.	Център за ядрени изследвания Yongbyon		Център за научни изследвания, участвал в производството на плутоний за военни цели. Центърът се поддържа от Генералното бюро за атомна енергия (образувание, посочено от Организацията на обединените нации на 16.7.2009 г.).
7.	Hesong Trading Corporation	Пхенян, КНДР	Контролирана от Korea Mining Development Corporation (KOMID) (посочена с Резолюция 1718 на Комитета по санкциите на Съвета за сигурност на ООН през април 2009 г.): основен фактор в търговията с оръжие и главен износител на изделия и оборудване, свързани с балистични ракети и конвенционални оръжия. Участва в доставки с възможна употреба в балистичната програма.
8.	Korea Complex Equipment Import Corporation	Rakwon-dong, район Pothonggang, Пхенян, КНДР	Контролирана от Korea Ryonbong General Corporation (посочена с Резолюция 1718 на Комитета по санкциите на Съвета за сигурност на ООН през април 2009 г.): конгломерат в отбранителната промишленост, специализиран в придобиване за предприятията от отбранителната промишленост на КНДР и в подкрепа на държавните продажби, свързани с военния сектор.
9.	Korea International Chemical Joint Venture Company (известна също като Choson International Chemicals Joint Operation Company; Chosun International Chemicals Joint Operation Company; International Chemical Joint Venture Corporation)	Hamhung, провинция South Hamgyong, КНДР; Man gyongdae-kuyok, Пхенян, КНДР; Mangyungdae-gu, Пхенян, КНДР	Контролирана от Korea Ryonbong General Corporation (посочена с Резолюция 1718 на Комитета по санкциите на Съвета за сигурност на ООН през април 2009 г.): конгломерат в отбранителната промишленост, специализиран в придобиването за предприятията от отбранителната промишленост на КНДР и в подкрепа на държавните продажби, свързани с военния сектор.
10.	Korea Kwangsong Trading Corporation	Rakwon-dong, район Pothonggang, Пхенян, КНДР	Контролирана от Korea Ryonbong General Corporation (посочена с Резолюция 1718 на Комитета по санкциите на Съвета за сигурност на ООН през април 2009 г.): конгломерат в отбранителната промишленост, специализиран в придобиването за предприятията от отбранителната промишленост на КНДР и в подкрепа на държавните продажби, свързани с военния сектор.
11.	Отдел „Сектор за производство на боеприпаси“ (известен също като: отдел „Промишленост за военни доставки“)	Пхенян, КНДР	Отговаря за наблюдението на дейността на предприятията на военната промишленост на Северна Корея, включително Втория икономически комитет (SEC) и KOMID. Това включва и наблюдението на развитието на програмата на Северна Корея за балистични ракети и на ядрената програма. Доскоро ръководен от Jon Pyong Ho. Има данни, че бившият първи заместник-директор на отдел „Сектор за производство на боеприпаси (MID)“, Chu Kyu-ch'ang (Ju Gyu-chang), понастоящем е директор на MID, чието публично наименование е отдел „Машиностроителна промишленост“. Chu е бил главният отговарящ за надзора на разработването на севернокорейските ракети, включително на изстрелването на ракетата Taepo Dong-2 (TD-2) на 5 април 2009 г. и неуспешното изстрелване на TD-2 през юли 2006 г.

	Наименование (и евентуални други наименования)	Идентификационни данни	Основания
12.	Главна разузнавателна служба (RGB) (известна също като: Chongch'al Ch'ongguk; RGB; Звено КРА 586)	Hyongjesan-Guyok, Пхенян, КНДР; Nungrado, Пхенян, КНДР	Главната разузнавателна служба (RGB) е първата севернокорейска разузнавателна организация, създадена в началото на 2009 г. чрез сливането на съществуващите разузнавателни организации на Корейската работническа партия — отдел „Операции“ и Бюро 35, и Бюрото за разузнаване на Корейската народна армия. Тя е пряко подчинена на Министерството на отбраната и отговаря главно за събиране на военна разузнавателна информация. RGB търгува с конвенционално оръжие и контролира посоченото от ЕС предприятие за конвенционално оръжие Green Pine Associated Corporation (Green Pine).

II. Лица и образувания, предоставящи финансови услуги, които биха могли да допринесат за ядрените програми на КНДР или за програмите на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение

А. **Лица**

	Име (и евентуални други имена)	Идентификационни данни	Основания
1.	JON Il-chun	Дата на раждане: 24.8.1941 г.	През февруари 2010 г. KIM Tong-un е освободен от длъжността директор на „Бюро 39“, което наред с останалото отговаря за закупуването на стоки от дипломатическите представителства на КНДР, като заобикаля санкциите. На негово място е назначен JON Il-chun. Твърди се, че JON Il-chun е и една от водещите фигури в Държавната банка за развитие.
2.	KIM Tong-un		Бивш директор на „Бюро 39“ към Централния комитет на Корейската работническа партия, което се занимава с финансиране на разпространението на оръжие.
3.	Kim Tong-Myo'ng (известен също като: Kim Chin-so'k)	Дата на раждане: 1964 г., гражданство: Северна Корея.	Kim Tong-Myo'ng действа от името на Tanchon Commercial Bank (посочена с Резолюция 1718 на Комитета по санкциите през април 2009 г.) Kim Dong Myong е заемал различни длъжности в Tanchon поне от 2002 г. и понастоящем е президент на Tanchon. Той е участвал и в управлението на банката Amroggang (притежавана или контролирана от Tanchon Commercial Bank) под името Kim Chin-so'k.

Б. **Образувания**

	Наименование (и евентуални други наименования)	Идентификационни данни	Основания
1.	Korea Daesong Bank (известна също като Choson Taesong Unhaeng; Taesong Bank)	Адрес: Segori-dong, Gyongheung St., район Potonggang, Пхенян Телефон: 850 2 381 8221 телефон: 850 2 18111 вътр. 8221 Факс: 850 2 381 4576	Севернокорейска финансова институция на пряко подчинение на „Бюро 39“, спомага за проектите на Северна Корея за финансиране на разпространението на оръжие.

	Наименование (и евентуални други наименования)	Идентификационни данни	Основания
2.	Korea Daesong General Trading Corporation (известно също като Daesong Trading; Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Corporation)	Адрес: Pulgan Gori Dong 1, район Potonggang, Пхенян Телефон: 850 2 18111 вътр. 8204/8208 Телефон: 850 2 381 8208/4188 Факс: 850 2 381 4431/4432	Дружество, подчинено на „Бюро 39“ и използвано за улесняване на международните операции от името на „Бюро 39“. Директорът на служба „Бюро 39“ Kim Tong-un е включен в списъка в приложение V към Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета.
3.	Korea Kwangson Banking Corp. (KKBC) (известно също като: Korea Kwangson Banking Corp; KKBC)	Jungson-dong, Sungri Street, Централен район, Пхенян, КНДР	Подчинена и действаща от името на Korea Ryonbong General Corporation (посочена с Резолюция 1718 на Комитета по санкциите на Съвета за сигурност на ООН през април 2009 г.) или под нейното ръководство, или притежавана или контролирана от нея. Предоставя финансови услуги в подкрепа на Tanchon Commercial Bank (посочена с Резолюция 1718 на Комитета по санкциите на Съвета за сигурност на ООН през април 2009 г.) и на Korea Hyoksin Trading Corporation (посочена с Резолюция 1718 на Комитета по санкциите на Съвета за сигурност на ООН през юли 2009 г.). От 2008 г. насам Tanchon използва KKBC за улесняване на трансфери на финансови средства вероятно в размер на милиони долари, включително трансфери на финансови средства, свързани с Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) (посочена с Резолюция 1718 на Комитета по санкциите на Съвета за сигурност на ООН през април 2009 г.) от Бирма в Китай през 2009 г. Освен това корпорацията Hyoksin, описана от ООН като участник в разработването на оръжия за масово унищожение, се е опитала да използва KKBC във връзка със закупуването на оборудване с двойна употреба през 2008 г. KKBC има най-малко един клон в чужбина, в Dandong, Китай.
4.	Бюро 39 на Корейската работническа партия (известно също като: Бюро #39; Бюро № 39; Бюро 39; Централен комитет, Third Floor Division 39.)	Second KWP Government Building (на корейски: Ch'o'ngsa), Chungso'ng, Urban Tower (Korean'Dong), Chung Ward, Пхенян, Северна Корея; Chung-Guyok (централен район), Sosong Street, Kyongrim-Dong, Пхенян, Северна Корея; Changgwang Street, Пхенян, Северна Корея.	Бюро 39 на Корейската работническа партия се занимава с незаконна стопанска дейност в подкрепа на севернокорейското правителство. То има клонове в цялата страна, които набират и управляват финансови средства, и отговаря за постъпленията на чужда валута за висшето ръководство на севернокорейската работническа партия чрез незаконни дейности като трафик на наркотици. Бюро 39 контролира редица структури в Северна Корея и извън нея, чрез които осъществява многобройни незаконни дейности, включително производство, контрабанда и разпространение на наркотици. Бюро 39 е замесено и в опити за придобиване и трансфер на луксозни стоки в Северна Корея. Бюро 39 е сред най-важните организации, на които е възложено закупуването на валута и стоки. Има данни, че то е било подчинено на покойния Kim Jong-il. То контролира няколко търговски дружества, част от които активно се занимават с незаконни дейности, включително Daesong General Bureau, което е част от Daesong group — най-голямата корпоративна група в страната. Според някои източници Бюро 39 поддържа представителства в Рим, Пекин, Бангкок,

	Наименование (и евентуални други наименования)	Идентификационни данни	Основания
			Сингапур, Хонгконг и Дубай. Пред външния свят Бюро 39 редовно променя наименованието и вида си. Директорът на Бюро 39, JON il-chun, вече е включен в списъка на санкциите на ЕС. Бюро 39 произвежда метамфетамин в Sangwon, провинция South Pyongan, и освен това е замесено в разпространението на метамфетамин на дребни севернокорейски контрабандисти за пласиране в Китай и Южна Корея. Бюро 39 управлява също стопанства за опиев мак в провинция North Hamkyo'ng и провинция North Pyongan и произвежда опиум и хероин в Hamhu'ng и Nachin. През 2009 г. Бюро 39 е замесено в неуспешния опит за закупуване и износ към Северна Корея, през Китай, на две произведени в Италия луксозни яхти на стойност над 15 милиона щатски долара. Предотвратеният от италианските власти опит за износ на яхтите, предназначени за покойния Kim Jong-il, е в нарушение на санкциите на ООН срещу Северна Корея в съответствие с Резолюция 1718 на СС на ООН, в която изрично се изисква от държавите членки да предотвратяват доставки, продажби или прехвърляне на луксозни стоки в Северна Корея. Преди това Бюро 39 е използвало Banco Delta Asia за изпиране на доходи от незаконни дейности. През септември 2005 г. Banco Delta Asia беше определена от Министерството на финансите на САЩ като „най-големият концерн за изпиране на пари“ в съответствие с член 311 от Закона за обединяване и укрепване на САЩ (USA PATRIOT Act) чрез осигуряване на подходящи инструменти за разкриване и противодействие на тероризма, защото представлява неприемлив риск от изпиране на пари и други финансови престъпления.

III. Лица и образувания, които участват в доставката за или от КНДР на въоръжение и свързани с него материали от всякакъв вид или на изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, които биха могли да допринасят за ядрените програми на КНДР или за програмите на КНДР, свързани с балистични ракети или с други оръжия за масово унищожение

А. **Лица**

…

Б. **Образувания**

…

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Списък на лицата, посочени в член 13, параграф 1, буква в) и член15, параграф 1, буква в)

…

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Списък на клоновете и дъщерните дружества, посочени в член 7, параграф 1, буква б)

…

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Списък на клоновете, дъщерните дружества и финансовите образувания, посочени в член 7, параграф 1, букви в) и г)

…